

Отзыв

официального оппонента доктора филологических наук Джураева Гафара на диссертационную работу Куджова Холмахмада Раджабовича на тему «Функционально-семантический анализ наречий в таджикском и немецком языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Представленная на Диссертационный совет работа Куджова Холмахмада Раджабовича на тему «Функционально-семантический анализ наречий в таджикском и немецком языках» по сравнению с таджикско – русские или таджикско – английские сопоставительные исследования, как мне кажется, является редким случаем относительно таджикско-немецкого языкового явления.

Выбранная диссертантом тема для исследования, как для таджикского так и для немецкого языкознания, представляется весьма сложным, так как вопрос наречия в обоих языках – таджикском и немецком имеет еще много спорных узлов. Однако смело выбирая данную тему для исследования, диссертант не только мог доказать общность и различие двух генетически дальние родственные языков в области наречий, но и добился в решении или хотя бы в подключение в спор по интересующему нас вопросу.

Действительно, если судить по таджикскому языку, некоторые исследователи, хотя не отрицают существование наречия как часть речи, однако ограничивая его круг, больше дают предпочтения другим частям речи, особенно существительным и прилагательным. Это основывается на двух причинах: во-первых, наречие как самостоятельная часть речи исторически поздно оформлялось; во-вторых, оно имеет слабый морфологический показатель.

Поэтому обратив особое внимание на данную тему, диссертант Куджов Холмахмад Раджабович не только ограничился лишь сопоставлением структурно – семантической особенности наречий в двух

языках, а в ходе анализа часто подключился в спор с теми, кто занимался вопросом исследования наречий.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

Во введении, как правило, обосновывался выбор темы, степень её изучения, определены цель и задачи, теоретические и практические значимости работы.

Обосновывая выбор темы, автор частично относительно таджикскому языку правильно отмечает, что в таджикском языке наречие не подвергалось всестороннему глубокому лингвистическому исследованию и поэтому по настоящее время вопрос о категории наречия является дискуссионным и в итоге выявляются разногласия и противоречия. Для решения данного разногласия, по мнению автора диссертации, «эта концепция должна основываться на общей теории знаменательных частей речи и учитывать морфологические, семантические и синтаксические признаки наречий». Как мы убедились далее по ходу ознакомления с содержанием диссертации, диссертант исходил именно с этой позиции и правильно определился в уточнении место наречия в системе частей речи таджикского языка.

Однако основной целью данного исследование является сопоставление функционально-семантических функции наречий в таджикском и немецком языках, определение сходства и различий в употреблении наречий в сопоставляемых языках и выявление факторов и причин, обусловленных расхождением в употреблении наречий в рассматриваемых языках. Для достижения данной цели автором диссертации определены десять задач, которые выполнены подробно в трех главах диссертации.

В первой главе «Определение категории наречия в таджикском и немецком языках», состоящей из пяти разделов (стр.15-80) рассмотрены такие вопросы, как проблема наречий в таджикском и немецком языкознаний, структурная классификация таджикских и немецких наречий, степени сравнения таджикских и немецких наречий, классификация

маркированных и немаркированных наречий, наречия в функционально-семантическом отношении в таджикском и немецком языках и т.д.

Вторая глава посвящена анализу словообразования наречий в таджикском и немецком языках, также состоящую из пяти подразделов (стр.81-101).

В этой главе подвергли рассмотрению вопросы предметно-обстоятельственные наречия в таджикском и немецком языках, наречия, мотивированные прилагательными, наречия, мотивированные числительными, местоименные наречия и наречия, мотивированные глаголами.

Третья глава диссертации названа «Семантические группы и синтаксические функции наречий в таджикском и немецком языках» (стр.101-128).

В этой главе в четырех соответствующих разделах трактуются понятие «валентность» и её отношение к наречию, рассматриваются вопросы разряды наречий по значению, синтаксические функции наречия в таджикском и немецком языках и переход наречий в другие грамматические категории.

По итогам содержания трех глав вкратце можно особо отметить следующие положительные моменты диссертации:

1. Рассматривая части речи наречия в таджикском и немецком языках, передаваемые с одного языка на другое автор диссертации предлагает три момента соответствия: 1) корреспонденция, т.е. точное соответствие морфологических и синтаксических структур наречий: тадж.: Арбобкамол дартоз берун баромад (Айни), нем.: Arbobkamol ging sofort hinaus; 2) транспозиция, т.е. соответствия одинаковых членов предложения: тадж.: Аз вохӯрии дирӯза, ки бо ҳокими шаҳр шуда гузашт, мо донишҷӯён беандоза хушҳол шудем. нем.: Das gestrige Tereffen mit dem Burgermeister der Stadi hat uns Studenten riesig gefreut. В данном соответствии в зависимости от валентности предлогов таджикская пассивная конструкция передается немецкой активной конструкцией; 3) трансформация, т.е. те случаи, в которых один и тот же смысл передается в обоих языках предложениями

различной синтаксической структуры. Для сравнения приводится следующий пример: тадж.: Ба Шумо алхол чї даркор? нем.: Was brauchen Sie jetzt?

2. Подробно анализируя обзор научной и учебной литературы относительно наречий в таджикском и немецком языкознании автор диссертации исходит из принципа как лексико-семантического, так и морфолого-синтаксического. Он не согласен с теми авторами, которые отрицают категории наречия в таджикском языке. В частности диссертант пишет: «Те таджиковеды, которые отрицают существование категория наречия в таджикском языке, в основном, руководствуются формально-морфологическими признаками, механически перенося законы русского языка в таджикский язык» (Дисс.стр.106).

3. По данному исследованию выявляется, что наречия в немецком и таджикском языках имеют много общего между собой. Однако есть и различия. Основное различие, по мнению автора диссертации, основано на том, что неизменяемость наречий только в таджикском языке выделила их на особое и дифференциальное место среди других знаменательных частей речи. Наречия в таджикском языке различаются от служебных частей речи в семантической однозначности.

4. В плане сравнения в диссертации рассматриваются словообразовательные процессы наречия в таджикском и немецком языках. Отмечается, что наречия, как в таджикском, так и в немецком языках, соотносятся с именами частями речи (существительными, прилагательными, числительными и местоимениями) и глаголами. Не характеризуя роль каждого способа словообразования (морфологического, морфолого-синтаксического, лексико-семантического, лексико-синтаксического и т.п.) в отдельности, автор диссертации исходил из принципа корневых основ в образовании наречий, такие как предметно-обстоятельственные наречия, наречия, мотивированные прилагательными, наречия, мотивированные числительными, местоименные наречия, наречия, мотивированные глаголами и т.д. Многие наречия, происходящие из существительного и прилагательного сохраняют живые связи с этими формами. По свидетельству

автора «в системе словообразования наречий наиболее развиты суффиксальный и префиксо - суффиксальный способ» (стр.101).

5. В диссертации отдельно рассматриваются семантические группы и синтаксические функции в сопоставляемых языках. Особенно вызывает интерес соображение диссертанта относительно понятие валентности применительно к наречиям, так как в первоначальном употреблении в лингвистике этот термин применяется в отношении простейших синтаксических связей глагола. Именно с точки зрения валентности в диссертации на должном уровне рассмотрены разряды наречий по значению, синтаксические функции наречий и переход наречий в другие грамматические категории в таджикском и немецком языках в целом. «Несомненно, что лучшая способность наречий вступать в валентных связях, объясняется семантическими особенностями», - пишет автор в заключение к третьей главы диссертации.

6. Исследовательская часть диссертации заканчивается обширным заключением, которое состоит из 16 пунктов и составляет 7 страниц, где автор вкратце излагает результаты исследования, в частности специально подчеркивается общность и различие таджикского и немецкого языков в отношении наречий.

Таким образом, благодаря данной диссертации таджикская и немецкая лингвистика получала новое сведение о взаимоотношение и генетические связи таджикского и немецкого языков.

При бесспорно существенной теоретической значимости рецензируемая диссертация имеет также большое практическое значение, как по изучению немецкому языку в таджикской аудитории, так и при переводе необходимых различных художественных и научных литератур. Кроме того, материалы, теоретические положения и результаты исследования можно использовать для проведения научных работ в сфере сравнительно-типологического языкознания, а также для составления двуязычных словарей, при чтении спецкурсов на факультетах иностранных языков высших учебных заведений.

Одно еще заметное преимущество данной работы заключается в том, что научное изыскание и аргументы автора сопровождаются и подтверждаются иллюстрированными таблицами, которые позволяют читателю вникать в смысл содержания разделов и соответствующих глав.

Исследование проводилось на основе специально собранной автором двуязычной картотеке параллельных примеров, что свидетельствует на самостоятельно выполненную работу.

Тем не менее рецензируемая диссертация не лишена отдельных недочетов и спорных моментов, с которыми хочу поделиться с автором.

1. Как мне представляется в подобных работах лучше было бы подобрать структуру по принципу «общность-различие» или «совпадает – несовпадает» тогда как читатель конкретно представлял бы соотношении систему двух или трех сопоставляемых языков. Поскольку в данной диссертации подобные моменты разбросаны по главам и разделам, мало дают возможность читателю имеет четкую представлению о них.

2. Диссертант утверждает, что «в таджикском языке наречия места, времени, меры и степени не имеют степени сравнения» (стр.44). Это суждение автора диссертации можно принять частично, так как слова барвакт, пеш, пас и т.п. свободно принимают суффикс – тар: барвакттар, пештар, пастар со значением сравнения.


3. На стр. 89, где речь идет о наречия, мотивированные числительными наряду якбора, секаса ошибочно приводятся слова и сочетания типа хаматарафа, аз нав, аз сари нав, сол то сол, которые не имеют отношения к данному высказыванию. Такое несоответствие наблюдается и на стр.83, где автор говоря об образовании наречия с основой глагола приводит примеры гармогарм, (в горячем виде), пешопеш (впереди) и др.

4. В работе наблюдаются повторы, в частности одни и те же словообразовательные модели и морфологические средства повторяются на первой главе (стр.26-23) и во второй главе (стр.82).


5. Как в самой диссертации, так и на автореферате примеры на таджикском языке снабжены с орфографическими ошибками: не соблюдены правописание таджикские буквы й,ч,х,к,ғ.

Однако, эти мои замечания имеют частный характер и никоим образом не влияют на содержание работы. Диссертация Куджова Холмахмада Раджабовича вполне законченная работа и она как по теоретическому, так и по практическому значению занимает достойное место среди исследований, посвященных сравнительно-типологическому языкознанию.

Автореферат и опубликованные статьи полностью отражают содержание работы. Исходя из вышеизложенного в полном убеждении могу заявить о том, что диссертационная работа Куджова Холмахмада Раджабовича достойно отвечает требованиям, предъявляемым ВАК-ом Министерства образования и науки РФ и её автор заслуживает присвоение ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук,
профессор, главный научный
сотрудник Института языка,
литературы, востоковедения и
письменного наследия им. Рудаки АН РТ  Джураев Гаффар.

Адрес: 734025, г. Душанбе,
Проспект Рудаки 121,
Тел.: +992/ 221 60 11; +992/ 227 29 07,
E-Mail.: izarudaki@mail.ru

Подпись профессора Джураева Г. заверяю:
Начальник ОК Института языка,
литературы, востоковедения и письменного
наследия им. Рудаки АН РТ  Муродова С.
10.08.2015 г.

СПИСОК

основных научных публикаций профессора Джураева Гаффара

№ п/п	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объем работы	Соавторы
				п.л.	
	1	2	3	4	5
а) Научные работы					
1	Говоры таджикоязычных арабов.	Печатная	Монография, одна глава посвящена наречию) Дониш, гор. Душанбе. (15 печ-листов, 1975г.		
2	Южные говоры таджикского языка, 1-ий том.	Печатная	Дониш, гор. Душанбе, 200 страниц, (1979-1984г.)	14,2	
3	Словарь говоров таджикского языка, часть 1.	Печатная	Дониш, гор. Душанбе. 400 страниц, 1997г.	28,5	
4	Словарь инфинитивов иранских языков и говоров Таджикистана (в 2-х частях).	Печатная	Пайванд, гор. Душанбе, 600 страниц, 1977г.	42,8	
5	Словарь общеупотребительны слов и терминов.	Печатная	Ирфон, гор. Душанбе, 150 стр, 1999г.	10,7	
6	Словарь новых слов и терминов.	Печатная	Шарки Озод, гор. Душанбе, 150 стр, 2003г.	10,7	
7	Вопросы развития языка с точки зрения Президента, монография,	Печатная	Шарки Озод, г. Душанбе, 165 стр, 2009г.	11,7	
8	Южные говоры таджикского языка (в 2-х томов на русском языке),	Печатная	Дониш, г. Душанбе, 800 стр, 2012г.	57,1	
9	Словаарь южны говоров таджикского языка,	Печатная	Пайванд, г. Душанбе, 986 стр, 2013г.	70,4	
10	Язык мой – мир мой..	Печатная	Маориф, г. Душанбе, 165 стр, 2014г.	11,7	

Подтверждаю список научных публикации профессора Джураева Гаффара

Нач. отдела кадров института языка, литературы, востоковедения, и

письменного наследия имени

Рудаки АН РТ



Муродова С.